|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| MICS logo ALL | cuestionario de niños/as de 5 a 17 años  Nombre y año de la encuesta | | |  |
| panel de información para niños/as de 5 a 17 años | | fs | | |
| **FS1**. *Número de conglomerado:* \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ | | **FS2**. *Número de hogar:* \_\_\_ \_\_\_ | | |
| **FS3**. *Nombre y número de línea del niño/a:*  Nombre \_\_\_ \_\_\_ | | **FS4**. *Nombre y número de línea de la madre/ cuidadora:*  Nombre \_\_\_ \_\_\_ | | |
| **FS5**. *Nombre y número de la entrevistadora:*  Nombre \_\_\_ \_\_\_ | | **FS6**. *Nombre y número del supervisor:*  Nombre \_\_\_ \_\_\_ | | |
| **FS7**. *Día / Mes / Año de la entrevista:*  \_\_\_ \_\_\_ /\_\_\_ \_\_\_ / 2 0 \_ \_\_\_ | | **FS8**. Registre la hora: | HORAS | : Minutos |
| \_\_ \_\_ | : \_\_ \_\_ |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Verifique la edad del entrevistado en HL6 en el LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR, CUESTIONARIO DE HOGAR: Si tiene entre 15 y 17 años de edad, compruebe que se obtenga el consentimiento de un adulto para la entrevista (HH33 o HH39) o no sea necesario, (HL20 = 90). Si es necesario el consentimiento y no se obtiene, no se comenzará la entrevista y se deberá registrarse ‘06’ en FS17. El entrevistado debe tener, por lo menos, 15 años de edad. En los pocos casos en los que el niño/a de 15 a 17 años no tenga madre o persona encargada de su cuidado identificada en el hogar (HL20=90), el entrevistado será directamente el niño/a | | |
| **FS9**. Verifique los cuestionarios completados en este hogar: ¿Usted u otro miembro de su equipo ya había entrevistado a este encuestado para otro cuestionario? | sí, ya entrevistado 1  NO, primera entrevista 2 | 1*⇨FS10B*  2*⇨FS10A* |
| **FS10A**. Hola, me llamo (***su nombre***). Somos de la Oficina Nacional de Estadísticas. Estamos trabajando en una encuesta sobre la situación de los niños/as, familias y hogares. Me gustaría conversar con usted acerca de la salud y bienestar de (***nombre del niño/a de FS3***). La entrevista durará aproximadamente número de minutos. Toda la información que obtengamos se mantendrá estrictamente confidencial y anónima. Si desea no responder a alguna pregunta o desea detener la entrevista, por favor, hágamelo saber. ¿Puedo comenzar ahora? | **FS10B**. Me gustaría hablarle ahora más en detalle sobre la salud y bienestar de (***nombre del niño/a de FS3***). Esta entrevista durará aproximadamente número de minutos. De nuevo, toda información que obtengamos se mantendrá estrictamente confidencial y anónima. Si desea no responder a alguna pregunta o preguntas, o desea detener la entrevista, por favor, hágamelo saber. ¿Puedo comenzar ahora? | |
| sí 1  No / no se preguntó 2 | 1*⇨Módulo de ANTECEDENTES DEL NIÑO/A*  2*⇨*FS17 | |

|  |  |
| --- | --- |
| **FS17**. *Resultado de la entrevista de niños/as de 5 a 17 años.*  Los códigos se refieren al entrevistado.  Comente con su supervisor cualquier resultado no completado. | Completada 01  AUSENTE 02  ReCHAZO 03  completadA PARCIALMENTE 04  IncapacitADA  (*especifique*) 05  no hay consentimiento de adulto para madre/ cuidadora de 15 a 17 años de edad\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_06  OtRO (*especifique*) 96 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ANTECEDENTES DEL NIÑO/A** | | **CB** | |
| **CB1**. Verifique el número de línea del encuestado (FS4) en EL PANEL DE INFORMACIÓN DE NIÑOS/AS DE 5 A 17 AÑOS y el encuestado en el CUESTIONARIO DE HOGAR (HH47): ¿Este encuestado es el mismo que el del CUESTIONARIO DE HOGAR? | SÍ, EL encuestado es el mismo, FS4=HH47 1  NO, EL encuestado no es el mismo, FS4≠HH47 2 | | 1*⇨CB11* |
| **CB2**. ¿En qué mes y año nació (***nombre***)?  El mes y el año deben ser registrados. | fecha de nacimiento  Mes \_\_ \_\_  año \_2\_ \_0\_ \_\_ \_\_ | |  |
| **CB3**. ¿Qué edad tiene (***nombre***)?  *Indague*: ¿Qué edad tenía (***nombre***) en su último cumpleaños?  *Registre la edad en años cumplidos.  Si las respuestas a CB2 y CB3 son inconsistentes, indague más y corrija.* | edad (en años cumplidos) \_\_ \_\_ | |  |
| **CB4**. ¿Ha asistido (***nombre***) alguna vez a la escuela o a algún programa de educación de la primera infancia? | sí 1  No 2 | | 2*⇨CB11* |
| **CB5**. ¿Cuál fue el nivel y grado o año escolar más alto al que asistió (***nombre***)? | educacion primera infancia 000  PrimarIA **1** \_\_ \_\_  secundaria baja **2** \_\_ \_\_  Secundaria alta………………...**3** \_\_ \_\_  Superior **4** \_\_ \_\_ | | 000*⇨CB7* |
| **CB6**. ¿Él/ella completó ese (grado/ año)? | sí 1  No 2 | |  |
| **CB7**. En algún momento durante el actual año lectivo, ¿asistió (***nombre***) a la escuela o a algún programa de educación de la infancia? | sí 1  No 2 | | 2*⇨CB9* |
| **CB8**. Durante el año lectivo actual ¿a qué nivel y grado o año está asistiendo (***nombre***)? | educación primera infancia 000  PrimarIA **1** \_\_ \_\_  secundaria baja **2** \_\_ \_\_  Secundaria alta  **3** \_\_ \_\_  Superior **4** \_\_ \_\_ | |  |
| **CB9**. Durante el año lectivo anterior, ¿asistió (***nombre***) a la escuela o a algún programa de educación de la primera infancia? | sí 1  No 2 | | 2*⇨CB11* |
| **CB10**. Durante el año lectivo anterior ¿a qué nivel y grado o año asistió (***nombre***)? | educación primera infancia 000  PrimarIA **1** \_\_ \_\_  secundaria baja **2** \_\_ \_\_  Secundaria alta  **3** \_\_ \_\_  Superior **4** \_\_ \_\_ | |  |
| **CB11.** ¿Está (***nombre***) cubierto por algún seguro médico? | sí 1  No 2 | | 2*⇨Fin* |
| **CB12.** ¿Por qué tipo de seguro médico está cubierto (***nombre***)?  *Registre todo lo que se mencione.* | mutualidad de salud/ seguro médico comunitario A  SEGURO médico A TRAVÉS DEL EMPLEADOR B  seguridad social C  Otro seguro médico comercial adquirido de manera privada D  Otro (especifique) X | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **TRABAJO INFANTIL** |  | **CL** |
| **CL1**. Ahora me gustaría preguntarle sobre cualquier tipo de trabajo que pueda hacer (***nombre***).  ¿Desde el último (***día de la semana***), realizó (***nombre***) alguna de las siguientes actividades, incluso sea sólo durante una hora?  [A] ¿Trabajó (***nombre***) o ayudó en su propia parcela/finca/granja o en la del hogar o cuidó de los animales? Por ejemplo, ¿cosechando, alimentando, pastoreando, ordeñando animales?  [B] ¿Ayudó (***nombre***) al negocio familiar o de otros familiares, con o sin remuneración, o se encargó de su propio negocio?  [C] ¿Produjo o vendió (***nombre***) artículos, artesanías, ropa, alimentos o productos agrícolas?  [X] Desde el último (***día de la semana***), ¿realizó (***nombre***) alguna otra actividad a cambio de ingresos en efectivo o en especie, incluso durante sólo una hora? | sí No  Trabajó en parcela/ finca/ granja  / cuidó de los animales 1 2  Ayudó a la familia/ negocios de  familiares/ llevaba su  propio negocio 1 2  Produce / vende artículos /  artesanías / ropa / alimentos  o productos agrícolas 1 2  Alguna otra actividad 1 2 |  |
| **CL2**. Verifique CL1, [A]-[X]: | Al menos un ‘sí’ 1  todas las respuestas son ‘No’ 2 | 2*⇨CL7* |
| **CL3**. Desde el último (***día de la semana***), ¿alrededor de cuántas horas realizó (***nombre***) (esta/s actividad) en total?  *Si es menos de una hora, registre ‘00’.* | Número de horas \_\_ \_\_ |  |
| **CL4**. ¿(Esta actividad/es) requiere(n) de una gran carga de peso? | sí 1  No 2 |  |
| **CL5**. ¿(Esta actividad/es) requiere(n) de trabajo con herramientas peligrosas (cuchillos, etc.) u operar maquinaria pesada? | sí 1  No 2 |  |
| **CL6**. ¿Cómo describiría el entorno de trabajo de (***nombre***)?  [A] ¿Está (***nombre***) expuesto/a a polvo, humos o gas?  [B] ¿Está expuesto/a a frío, calor o humedad extremos?  [C] ¿Está (***nombre***) expuesto al ruido o vibración fuertes?  [D] ¿Se requiere que (***nombre***) trabaje en alturas?  [E] ¿Se requiere que (**nombre**) trabaje con sustancias químicas, como pesticidas, pegamentos, etc.) o explosivos?    [X] ¿Está (***nombre***) expuesto a otras cosas, procesos o condiciones malas para la salud o seguridad de (***nombre***)? | sí 1  No 2  sí 1  No 2  sí 1  No 2  sí 1  No 2  sí 1  No 2  sí 1  No 2 |  |
| **CL7**. Desde el último (***día de la semana***), ¿buscó agua (***nombre***) para uso del hogar? | sí 1  No 2 | 2*⇨CL9* |
| **CL8**. En total, ¿cuántas horas dedicó (***nombre***) a ir a buscar agua para uso del hogar desde el pasado (***día de la semana***)?  *Si es menos de una hora, registre ‘00’.* | Número de horas \_\_ \_\_ |  |
| **CL9**. Desde el último (***día de la semana***), ¿recogió leña (***nombre***) para uso del hogar? | sí 1  No 2 | 2*⇨CL11* |
| **CL10**. En total, ¿cuántas horas dedicó (***nombre***) para recoger leña para uso del hogar desde el pasado (***día de la semana***)?  *Si es menos de una hora, registre ‘00’.* | Número de horas \_\_ \_\_ |  |
| **CL11**. Desde el último (***día de la semana***), ¿realizó (***nombre***) alguna de las siguientes tareas para este hogar?  [A] ¿Compras para el hogar?  [B] ¿Cocinar?  [C] ¿Lavar los platos o limpiar la casa?  [D] ¿Lavar la ropa?  [E] ¿Cuidar de los niños/as?  [F] ¿Cuidar de los mayores o de enfermos?  [X] ¿Otras tareas del hogar? | sí No  Compras para el hogar 1 2  Cocinar 1 2  Lavar los platos o limpiar utensilios o la casa 1 2  Lavar la ropa 1 2  Cuidar de los niños/as 1 2  Cuidar de los mayores o de  enfermos 1 2  Otras tareas del hogar 1 2 |  |
| **CL12**. Verifique CL11, [A]-[X]: | Al menos un ‘sí’ 1  todas las respuesta son ‘No’ 2 | 2*⇨Fin* |
| **CL13**. Desde el último (***día de la semana***), ¿alrededor de cuántas horas realizó (***nombre***) esta/s actividad/es, en total?  *Si es menos de una hora, registre ‘00’.* | Número de horas \_\_ \_\_ |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **disciplina infantil** |  | **FCD** |
| **FCD1**. Verifique CB3: ¿Edad del niño/a? | edad 5-14 años 1  edad 15-17 años 2 | 2*⇨Fin* |
| **FCD2**. Ahora me gustaría conversar con usted sobre otros temas.  Las personas adultas tienen ciertas formas de enseñar a los niños/as la manera correcta de comportarse o cómo afrontar un problema de comportamiento. Le voy a leer varios métodos que se usan. Por favor, dígame si Ud. o cualquier otro adulto más del hogar ha usado estos métodos con (***nombre***) en el mes pasado.  [A] Le quitó algún privilegio, le prohibió algo que a (***nombre***) le gusta, o no le permitió salir de la casa.  [B] Le explicó a (***nombre***) por qué estuvo mal su comportamiento.  [C] Lo/la sacudió.  [D] Le gritó o le vociferó.  [E] Le dio otra cosa que hacer.  [F] Le dio una tunda, lo/la golpeó o lo/la nalgueó sólo con la mano.  [G] Lo/la golpeó en el trasero o en otra parte del cuerpo con algún objeto como un cinturón, un cepillo de pelo, un palo u otro objeto duro.  [H] Lo/la llamó tonto/a, perezoso/a o alguna otra cosa parecida.  [I] Lo/la golpeó o le dio una palmada en la cara, en la cabeza o en las orejas.  [J] Lo/la golpeó o le dio una palmada en la mano, en el brazo o en la pierna.  [K] Le dio una paliza; es decir, le pegó una y otra vez lo más fuerte que pudo. | sí No  Le quitó algún privilegio 1 2  Explicó el comportamiento  erróneo 1 2  Lo/la sacudió…………………………….. 1 2  Le gritó O LE VOCIFERÓ 1 2  Le dio otra cosa que hacer 1 2  Le dio una tunda, lo/la nalgueó sólo con la mano 1 2  Lo/la golpeó con un cinturón, un cepillo de pelo, un palo u otro objeto  duro 1 2  Lo/la llamó tonto/a, perezoso/a o alguna otra cosa parecida 1 2  Golpeó / dio una palmada en la cara, en la cabeza o en las orejas 1 2  Golpeó / dio una palmada en la mano, en el brazo o en la pierna … 1 2  Le dio una paliza, le pegó una y otra vez lo más fuerte que pudo………. 1 2 |  |
| **FCD3**. *Verifique FS4: ¿La entrevistada es la madre o cuidadora de otro niño/a menor de 5?* | Sí 1  No 2 | 2*⇨FCD5* |
| **FCD4**. *Verifique FS4: ¿Esta entrevistada ya ha respondido la siguiente pregunta (UCD5) para otro niño?* | Sí 1  No 2 | 1*⇨Fin* |
| **FCD5**. ¿Cree usted que para criar o educar correctamente a un niño/a se le debe castigar físicamente? | sí 1  No 2  ns / No opina 8 |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| funcionamiento infantil | | FCF | |
| **FCF1**. Me gustaría hacerle algunas preguntas sobre ciertas dificultades que pueda tener (***nombre***).  ¿(***nombre***) usa anteojos o lentes de contacto? | sí 1  No 2 | |  |
| **FCF2**. ¿Usa (***nombre***) alguna prótesis auditiva? | sí 1  No 2 | |  |
| **FCF3**. ¿Usa (***nombre***) algún aparato o recibe ayuda para caminar? | sí 1  No 2 | |  |
| **FCF4**. En las siguientes preguntas, le pediré que me responda seleccionando una de cuatro posibles respuestas. Para cada pregunta, usted diría que (**nombre**) tiene: 1) Ninguna dificultad 2) Cierta dificultad 3) Mucha dificultad 4) Le resulta imposible realizar la actividad.  Repita las categorías durante las preguntas individuales cuando el/la entrevistado/a no use una categoría de respuesta:  Recuerde las cuatro posibles respuestas: usted diría que (**nombre**) tiene: 1) Ninguna dificultad 2) Cierta dificultad 3) Mucha dificultad 4) Le resulta imposible realizar la actividad. |  | |  |
| **FCF5**. Verifique FCF1: ¿El niño/a usa anteojos o lentes de contacto? | sí, FCF1=1 1  No, FCF1=2 2 | | 1*⇨FCF6A*  2*⇨FCF6B* |
| **FCF6A**. Cuando (***nombre***) usa anteojos o lentes de contacto, ¿tiene dificultad para ver?  **FCF6B**. ¿Tiene (***nombre***) dificultad para ver? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  LE RESULTA IMPOSIBLE ver 4 | |  |
| **FCF7**. Verifique FCF2: ¿El niño/a usa prótesis auditiva? | sí, FCF2=1 1  No, FCF2=2 2 | | 1*⇨FCF8A*  2*⇨FCF8B* |
| **FCF8A**. Cuando (***nombre***) usa la prótesis auditiva, ¿tiene dificultad para oír sonidos como voces de otras personas o música?  **FCF8B**. ¿Tiene (***nombre***) dificultad para oír sonidos como voces de otras personas o música? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  LE RESULTA IMPOSIBLE oír 4 | |  |
| **FCF9**. Verifique FCF3: ¿El niño/a usa algún aparato o recibe ayuda para caminar? | Sí, FCF3=1 1  No, FCF3=2 2 | | 2*⇨FCF14* |
| **FCF10**. Cuando (***nombre***) no usa el aparato ni recibe ayuda, ¿tiene dificultad para caminar 100 metros/yardas en terreno plano?  *Explique:* Eso sería aproximadamente el largo de 1 cancha de fútbol.    *Tenga en cuenta que la categoría ‘Sin dificultad’ no está disponible, ya que el niño/a usa equipo o recibe asistencia para caminar.* | Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  LE RESULTA IMPOSIBLE caminar 100 m/y 4 | | 3*⇨FCF12*  4*⇨FCF12* |
| **FCF11**. Cuando (***nombre***) no usa el aparato ni recibe ayuda, ¿tiene dificultad para caminar 500 metros/yardas en terreno plano?  *Explique:* Eso sería aproximadamente el largo de 5 canchas de fútbol.    *Tenga en cuenta que la categoría ‘Sin dificultad’ no está disponible, ya que el niño/a usa equipo o recibe asistencia para caminar.* | Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  LE RESULTA IMPOSIBLE caminar 500 m/y 4 | |  |
| **FCF12**. Cuando (***nombre***) usa el aparato o recibe ayuda, ¿tiene dificultad para caminar 100 metros/yardas en terreno plano?  *Explique:* Eso sería aproximadamente el largo de 1 cancha de fútbol. | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  LE RESULTA IMPOSIBLE caminar 100 m/y 4 | | 3*⇨FCF16*  4*⇨FCF16* |
| **FCF13**. Cuando (***nombre***) usa el aparato o recibe ayuda, ¿tiene dificultad para caminar 500 metros/yardas en terreno plano?  *Explique:* Eso sería aproximadamente el largo de 5 canchas de fútbol. | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  LE RESULTA IMPOSIBLE caminar 500 m/y 4 | | 1*⇨FCF16*  2*⇨FCF16*  3*⇨FCF16*  4*⇨FCF16* |
| **FCF14**. En comparación con niños/as de la misma edad, ¿tiene (***nombre***) dificultad para caminar 100 metros/yardas en terreno plano??  *Explique:* Eso sería aproximadamente el largo de 1 cancha de fútbol. | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  LE RESULTA IMPOSIBLE  caminar 100 m/y 4 | | 3*⇨FCF16*  4*⇨FCF16* |
| **FCF15**. En comparación con niños/as de la misma edad, ¿tiene (***nombre***) dificultad para caminar 500 metros/yardas en terreno plano??  *Explique:* Eso sería aproximadamente el largo de 5 canchas de fútbol. | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  LE RESULTA IMPOSIBLE  caminar 500 m/y 4 | |  |
| **FCF16**. ¿Tiene (***nombre***) dificultad con su cuidado personal o propio, por ejemplo para comer o vestirse solo/a? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede encargarse de su cuidado propio 4 | |  |
| **FCF17**. Cuando (***nombre***) habla, ¿tiene dificultad para ser entendido/a por personas dentro de este hogar? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  LE RESULTA IMPOSIBLE ser entendido 4 | |  |
| **FCF18**. Cuando (***nombre***) habla, ¿tiene dificultad para ser entendido/a por personas ajenas a este hogar? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  LE RESULTA IMPOSIBLE ser entendido 4 | |  |
| **FCF19**. En comparación con los niños/as de la misma edad, ¿tiene (***nombre***) dificultad para aprender cosas? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  LE RESULTA IMPOSIBLE aprender 4 | |  |
| **FCF20**. En comparación con los niños/as de la misma edad, ¿tiene (***nombre***) dificultad para recordar cosas? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  LE RESULTA IMPOSIBLE recordar 4 | |  |
| **FCF21**. ¿Tiene (***nombre***) dificultad para concentrarse en las actividades que le gustan? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  LE RESULTA IMPOSIBLE concentrarse 4 | |  |
| **FCF22**. ¿Tiene (***nombre***) dificultad para aceptar cambios en su rutina? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  LE RESULTA IMPOSIBLE aceptar  cambios 4 | |  |
| **FCF23**. En comparación con los niños/as de la misma edad, ¿tiene (***nombre***) dificultad para controlar su comportamiento? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  LE RESULTA IMPOSIBLE controlar su comportamiento 4 | |  |
| **FCF24**. ¿Tiene (***nombre***) dificultad para hacer amigos? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  LE RESULTA IMPOSIBLE hacer amigos 4 | |  |
| **FCF25**. Las siguientes preguntas tienen varias opciones de respuestas. Le leeré las opciones después de cada pregunta.  Me gustaría saber con qué frecuencia se muestra (***nombre***) muy ansioso/a, nervioso/a o preocupado/a.  ¿Diría que: diariamente, semanalmente, mensualmente, varias veces al año o nunca? | diariamente 1  semanalmente 2  mensualmente 3  varias veces al año 4  nunca 5 | |  |
| **FCF26**. Me gustaría saber con qué frecuencia se muestra (***nombre***) muy triste o deprimido/a.  ¿Diría que: diariamente, semanalmente, mensualmente, varias veces al año o nunca? | diariamente 1  semanalmente 2  mensualmente 3  varias veces al año 4  nunca 5 | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES** |  | **PR** |
| **PR1**. Verifique CB3: ¿Edad del niño/a? | EDAD 5-6 años 1  EDAD 7-14 años 2  EDAD 15-17 años 3 | 1*⇨Fin*  3*⇨Fin* |
| **PR2.**Al final de esta entrevista le preguntaré si puedo hablar con (***nombre***). Si (***nombre***) está cerca, ¿puede pedirle, por favor, que se quede aquí? Si (***nombre***) no está con usted ahora, ¿puede hacer que vuelva? Si no es posible, acordaremos más tarde cuándo es un buen momento para que yo vuelva. |  |  |
| **PR3**. Aparte de libros de texto escolares y libros sagrados, ¿cuántos libros tiene para que (***nombre***) lea en casa? | Ninguno 00  Número de libros 0 \_\_  diez o más libros 10 |  |
| **PR4**. Verifique CB7: Durante el año lectivo actual, ¿ha asistido el niño/a a alguna escuela o programa de educación temprana?  Verifique ED9 para el niño/a en el Módulo de EDUCACIÓN en el CUESTIONARIO DE HOGAR si no se preguntó CB7 | sí, CB7/ED9=1 1  No, CB7/ED9=2 o en BLANco 2 | 2*⇨Fin* |
| **PR5.** ¿Tiene (***nombre***) deberes o tareas escolares alguna vez? | sí 1  No 2  NS 8 | 2*⇨PR7*  8*⇨PR7* |
| **PR6**. ¿Alguien le ayuda a (***nombre***) con los deberes o tareas escolares? | sí 1  No 2  NS 8 |  |
| **PR7**. ¿Cuenta la escuela de (**nombre**) con una asociación en la que puedan participar los padres/madres como, por ejemplo, una asociación de padres/madres y profesores o una junta escolar/ utilice términos locales? | sí 1  No 2  NS 8 | 2*⇨PR10*  8*⇨PR10* |
| **PR8**. En los últimos 12 meses, ¿ha asistido usted u otro adulto de su hogar a alguna reunión de esta asociación? | sí 1  No 2  ns 8 | 2*⇨PR10*  8*⇨PR10* |
| **PR9**. ¿Durante alguna de estas reuniones se trató, alguno de estos temas?:  [A] Un plan para mejorar el desempeño de la escuela de (***nombre***).  [B] El presupuesto escolar o el uso de los fondos recibidos por la escuela de (***nombre***). | sí No ns  Plan para mejorar el desempeño de la escuela 1 2 8  Presupuesto escolar 1 2 8 |  |
| **PR10**.En los últimos 12 meses, ¿usted u otro adulto de su hogar recibió una tarjeta de reporte escolar o de estudiante para (***nombre***)? | sí 1  No 2  ns 8 |  |
| **PR11**. En los últimos 12 meses, ¿ha acudido usted u otro adulto de su hogar a la escuela de (***nombre***) por alguno de los motivos siguientes?:  [A] Una celebración o un evento deportivo.  [B] Para hablar con los profesores sobre el progreso de**(nombre)**. | sí No ns  una celebración o un evento deportivo 1 2 8  Para hablar sobre el progreso con los profesores 1 2 8 |  |
| **PR12**. En los últimos 12 meses, ¿estuvo la escuela de (***nombre***) cerrada durante días escolares por alguno de los siguientes motivos?:  [A] ¿Desastres naturales, como inundación, ciclón, epidemia o similares?  [B] ¿Desastres causados por el hombre, como incendio, hundimiento de edificios, disturbios o similares?  [C] ¿Huelga de profesores?  [X] ¿Cualquier otro motivo? | sí No ns  Desastres naturales  1 2 8  Desastres causados por el  hombre 1 2 8  Huelga de profesores  1 2 8  otro 1 2 8 |  |
| **PR13**. En los últimos 12 meses, ¿(***nombre***) no pudo asistir a clase debido a que su profesor/a estuvo ausente? | sí 1  No 2  ns 8 |  |
| **PR14**. Verifique PR12[C] y PR13: ¿Algún ‘Sí’ registrado? | sí, PR12[C]=1 O PR13=1 1  No 2 | 2*⇨Fin* |
| **PR15**. Cuando (***el profesor estuvo en huelga/ se ausentó***), ¿ contactó usted u otro adulto de su hogar a funcionarios del colegio o representantes de la junta escolar? | sí 1  No 2  ns 8 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **COMPETENCIAS FUNDACIONALES PARA EL APRENDIZAJE** | | | | |
| **FL0**. Verifique CB3: ¿Edad del niño? | | edad 5-6 años 1  edad 7-14 años 2  edad 15-17 años 3 | 1*⇨Fin*  3*⇨Fin* | |
| **FL1**. Ahora me gustaría hablar con (***nombre***). Le haré algunas preguntas sobre sí mismo/a y sobre lectura, y le pediré que realice algunos ejercicios de lectura y números.  Los ejercicios no son pruebas escolares y los resultados no se compartirán con nadie, incluidos otros padres o la escuela del niño/a.  No obtendrá un beneficio directo por participar en esta actividad, y yo no estoy capacitado/a para explicarle los resultados del desempeño de (***nombre***).  Las actividades nos ayudarán a entender el aprendizaje de los niños del país en lectura y uso de los números, lo que permitirá introducir mejoras.  Esto tomará unos 20 minutos. Como ya le he comentado, toda la información que obtengamos será estrictamente confidencial y anónima. | | | | |
| ¿Puedo hablar con (**nombre**)? | sí, dieron el consentimiento 1  No, no dieron el consentimiento 2 | | | 2*⇨FL28* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FL2**. *Registre la hora.* | Horas y minutos \_\_ \_\_ : \_\_ \_\_ |  |
| **FL3**. Me llamo (***su nombre***). Me gustaría hablarte un poco de mí.  ¿Puedes hablarme un poco de tí?  *Cuando el/la niño/a esté a gusto, prosiga con el consentimiento verbal:*  Voy a contarte por qué estoy hoy aquí. Estoy trabajando con la Oficina Nacional de Estadísticas***.*** Formo parte de un equipo que trata de averiguar cómo están aprendiendo los niños/as a leer y a usar los números. También estamos hablando con algunos niños/as sobre esto y pidiéndoles que hagan unos ejercicios de lectura y números. Tu (madre / ***nombre de la cuidadora***) ha dicho que puedes ayudarnos. Si quieres ayudarnos, voy a hacerte algunas preguntas y a darte ejercicios para que los hagas. Te explicaré cada ejercicio y puedes hacerme preguntas cuando quieras. No tienes que hacer nada que no quieras hacer. Una vez que empecemos, si no quieres responder una pregunta o no quieres seguir, no pasa nada. | | |
| ¿Estás listo/a para empezar? | sí 1  No /no se preguntó 2 | 2*⇨FL28* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FL4**. *Antes de empezar con los ejercicios de lectura y números, marque todas las casillas para indicar que:*   * *No está a solas con el niño/a, salvo que él/ella esté al alcance de la vista de al menos un adulto que él/ella conozca.* * *Ha interesado al niño/a en la conversación y ha establecido una relación con él/ella, p.ej.: con preguntas para romper el hielo.* * *El niño/a está sentado cómodamente, puede utilizar el Libro de LECTURA Y NÚMEROS sin dificultad, y usted puede ver en qué página está abierto.* | | |
|  |  |  |
| **FL6**. Primero vamos a hablar sobre lectura.  [A] ¿Lees libros en casa?  [B] ¿Te lee alguien en casa? | SÍ NO  LEE LIBROS EN CASA 1 2  LE LEEN EN CASA 1 2 |  |
| **FL7**. ¿En qué idioma hablas la mayor parte del tiempo en casa?  *Indague si es necesario y lea los idiomas listados.* | **PRUEBA DE LECTURA DISPONIBLE**  INGLÉS 11  FRANCÉS 12  ESPAÑOL 13  **PRUEBA DE LECTURA NO DISPONIBLE**  IDIOMA 21  OTRO (*especifique*) 96  NS 98 |  |
| **FL8**. Verifique CB7: Durante el actual año lectivo ¿asistió el niño/a a alguna escuela o programa de educación para la primera infancia?  Verifique ED9 para el niño/a en el Módulo de EDUCACIÓN en el CUESTIONARIO DEL HOGAR si no se preguntó CB7. | SÍ, CB7/ED9=1 1  No, CB7/ED9=2 o en blanCO 2 | 1*⇨FL9A* |
| **FL8A**. Verifique CB4: ¿Ha asistido (**nombre**) alguna vez a la escuela o a algún programa de educación de la primera infancia?  Verifique ED4 para el niño/a en el Módulo de EDUCACIÓN en el CUESTIONARIO DEL HOGAR si no se preguntó CB4 | sí, CB4/ED4=1, 1  No, CB4/ED4=2 O EN blanco 2 | 1*⇨ FL9B*  *2 ⇨ FL9C* |
| **FL9A**. ¿Qué idioma usan tus profesores la mayor parte del tiempo en clase?  **FL9B**. Cuando estabas en la escuela ¿Qué idioma usaban tus profesores la mayor parte del tiempo en clase?  *Indague si es necesario y mencione los idiomas listados.* | **PRUEBA DE LECTURA DISPONIBLE**  INGLÉS 11  FRANCÉS 12  ESPAÑOL 13  **PRUEBA DE LECTURA NO DISPONIBLE**  IDIOMA 21  OTRO (*especifique*) 96  NS 98 | 11*⇨FL10A*  12*⇨FL10A*  13*⇨FL10A* |
| **FL9C.** *Verifique FL7: ¿El LIBRO DE LECTURAS Y NÚMEROS está disponible en el idioma que se habla en casa?* | SÍ, FL7=11, 12 o 13 1  No, FL7=21, 96 o 98 2 | 1*FL10B*  2*FL10C* |
| **FL10A**. Ahora te voy a dar un cuento breve en (***idioma circulado en FL9A/B***) para que lo leas. ¿Te gustaría empezar a leerlo?  **FL10B**. Ahora te voy a dar un cuento breve en (***idioma circulado en FL7***) para que lo leas. ¿Te gustaría empezar a leerlo? | SÍ 1  NO 2 | 1⇨*FL11* |
| **FL10C.** Tengo cuentos en inglés, francés y español. Las historias son casi las mismas. ¿Te gustaría intentar leer uno de ellos? | INGLÉS 11  FRANCÉS 12  ESPAÑOL 13  NO QUIERE INTENTAR 95 | 95*⇨FL23* |
| **FL11**. Verifique CB3: ¿Edad del niño/a? | EDAD 7-9 años 1  EDAD 10-14 años 2 | 1*⇨FL13* |
| **FL12**. Verifique CB7: Durante el actual año lectivo ¿asistió el niño/a a alguna escuela o programa de educación para la primera infancia  Verifique ED9 para el niño/a en el Módulo de EDUCACIÓN en el CUESTIONARIO DE HOGAR si no se preguntó CB7. | sí, CB7/ED9=1 1  No, CB7/ED9=2 o en blanco 2 | 1*⇨FL18B* |
| **FL13**. *Dé al niño/a el LIBRO DE LECTURA y NÚMEROS en el idioma registrado para la prueba: Utilice la respuesta a FL10C si está disponible. Si no es así, utilice la respuesta a FL9A/B si está disponible. De lo contrario, utilice la respuesta a FL7.*  *Abra la página mostrándole la actividad de práctica de lectura y diga:*  Ahora vamos a leer un poco. *Señale la frase*. Me gustaría que leyeras esto en voz alta. Después podría hacerte una pregunta.  *(****Inglés: Sam is a cat. Tina is a dog. Sam is 5. Tina is 6./***  ***Francés: Sam est un garçon. Tina est une fille. Sam a 5 ans. Tina a 6 ans./***  ***Español: Sam es un gato. Tina es una perra. Sam tiene 5 años. Tina tiene 6.****)* | | |
| **FL14**. *¿Leyó el niño/a todas las palabras de la práctica correctamente?* | sí 1  No 2 | 2*⇨FL21D* |
| **FL15**.*: Cuando haya terminado de leer, diga:*  (**How old is Sam?/**  **Quel âge a Sam ?/**  **¿Qué edad tiene Sam?**) | CorrectAS  (**5/**  **5/**  **5**) 1  Otras respuestas 2  sin respuesta después de 5 segundos 3 | 1*⇨FL17* |
| **FL16**. *Diga:*  (**Sam is 5 years old./**  **Sam a 5 ans./**  **Sam tiene 5 años.**) |  | *⇨FL21D* |
| **FL17**. Otra pregunta:  (**Who is older: Sam or Tina?/**  **Qui est le plus âgé : Sam ou Tina ?/**  **¿Quién es mayor: Sam o Tina?**) | CorrectA  (**TINA/**  **TINA/**  **TINA**) 1  Otras respuestas 2  sin respuesta después de 5 segundos 3 | 1*⇨FL18A* |
| **FL18**. *Say:*  (**Tina is older than Sam. Tina is 6 and Sam is 5./**  **Tina est plus âgée que Sam. Tina a 6 ans et Sam a 5./**  **Tina es mayor que Sam. Tina tiene 6 años y Sam tiene 5.**) |  | *⇨FL21D* |
| **FL18A**. *Dé vuelta a la página para revelar la lectura. Diga:*  *Gracias. Ahora quiero que intentes esto*. |  | *⇨FL19* |
| **FL18B**. *Entregue al niño el LIBRO DE LECTURAS Y NÚMEROS en el idioma registrado para la prueba: Use la respuesta a FL10C si está disponible. Si no es así, utilice la respuesta a FL9A/B si está disponible. De lo contrario, utilice la respuesta a FL7.*  *Abra el libro en la página de la lectura.* |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FL19.** He aquí una historia. Quiero que la leas en voz alta con el mayor cuidado posible.  Comenzarás aquí (señale la primera palabra en la primera línea) y leerás línea por línea (señale la dirección para leer cada línea).  Cuando termines, te haré algunas preguntas sobre lo que has leído.  Si llegas a una palabra que no conoces, pasa a la siguiente.  Pon tu dedo en la primera palabra. Listo? Empieza. | Moses | is | in | class | two. | One | | day, | |
| Madani | est | en | deuxième | année. | Un | | jour, | |
| Moisés | está | en | segundo | año. | Un | | día, | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | | 7 | |
| Moses | was | going | home | from | school. | | He | |
| Madani | allait | de | l’école | vers | la | | maison. | |
| iba | a | casa | desde | la | escuela. | | Vió | |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | | 14 | |
| saw | some | red | flowers | on | the | | way. | |
| Il | a | vu | des | fleurs | rouges | | sur | |
| unas | flores | rojas | en | el | camino. | | Estaban | |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | | 21 | |
| The | flowers | were | near | a | tomato | | farm. | |
| le | chemin. | Les | fleurs | rouges | étaient | | près | |
| cerca | de | una | finca | de | tomates. | | Moisés | |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | | 28 | |
| Moses | wanted | to | get | some | flowers | | for | |
| d’une | ferme | de | tomates. | Madani | a | | voulu | |
| quería | recoger | unas | flores | para | su | | madre. | |
| 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | | 35 | |
| his | mother. | Moses | ran | fast | across | | the | |
| prendre | quelques | fleurs | pour | sa | mère. | | Madani | |
| Moisés | corrió | rápido | por | la | finca | | para | |
| 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | | 42 | |
| farm | to | get | the | flowers. | He | | fell | |
| a | couru | vite | à | travers | la | | ferme | |
| recoger | las | flores. | Se | cayó | cerca | | de | |
|  | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | | 49 | |
|  | down | near | a | banana | tree. | Moses | | started | |
|  | pour | prendre | les | fleurs. | Il | est | | tombé | |
|  | un | banano. | Empezó | a | llorar. | El | | granjero | |
|  | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | | 56 | |
|  | crying. | The | farmer | saw | him | and | | came. | |
|  | par | terre | à | côté | d’un | bananier. | | Madani | |
|  | lo | vió | y | vino. | Le | dio | | muchas | |
|  | 57 | 58 | 59 | 60 | 61 | 62 | | 63 | |
|  | He | gave | Moses | many | flowers. | Moses | | was | |
|  | s’est | mis | à | pleurer. | Le | fermier | | l’a | |
|  | flores | a | Moisés. | Moisés | se | puso | | feliz. | |
|  | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | | 70 | |
|  | very | happy. |  |  |  |  | |  | |
|  | vu | et | est | venu. | Il | a | | donné | |
|  |  |  |  |  |  |  | |  | |
|  | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | | 77 | |
|  |  |  |  |  |  | |  | |  | |
|  | à | Madani | plein | de | fleurs. | | Madani | | était | |
|  |  |  |  |  |  |  | |  | |
|  | 78 | 79 | 80 | 81 | 82 | 83 | | 84 | |
|  |  |  |  |  |  |  | |  | |
|  | très | content. |  |  |  |  | |  | |
|  |  |  |  |  |  |  | |  | |
|  | 85 | 86 |  |  |  |  | |  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FL20**. *Resultado de la lectura del niño/a.*  *Las palabras incorrectas o perdidas (B) son aquellas marcadas como incorrectas durante la lectura más la diferencia entre el número de la última palabra de la historia* ***(inglés: 72 / francés: 86 / español: 70****) y la última palabra intentada (A).*  *Si el niño no intentó leer la historia, registre ‘00’ como la última palabra que intentó (A)***.** | Última palabra intentada  (A) NÚMerO \_\_ \_\_  Total de palabras incorrectas o  no leídas  (B) NÚmerO \_\_ \_\_ |  |
| **FL21A**. *Verifique FL20 (B): ¿El niño leyó incorrectamente o se perdió (****inglés: 8 / francés: 9 / español: 8****) o más palabras?* | SÍ, AL MENOS (**INGLÉS:8/FrANCÉS:9/ ESPAÑOL:8**) PALABRAS INCORRECTAS 1  NO, MENOS DE (**INGLÉS:8/FrANCÉS:9/ ESPAÑOL:8**) PALABRAS INCORRECTAS 2 | 1*⇨ FL21D* |
| **FL21B**. Ahora te voy a hacer unas preguntas sobre lo que has leído.  *Si el niño no da una respuesta después de unos segundos, repita la pregunta. Si el niño parece incapaz de dar una respuesta después de repetir la pregunta, marque ‘Sin respuesta’ y diga: Gracias. Está bien. Seguiremos adelante.*  *Asegúrese de que el niño todavía pueda ver el pasaje y pregunte:* |  |  |
| [A] (**What class is Moses in?/**  **En quelle classe est Madani ?/**  **¿En qué clase está Moisés?**) | Correcto  (**Two/**  **Deuxieme/**  **Segundo**) 1  Incorrecto 2  SIN RESPUESTA / DICE ‘NO sÉ’ 3 |  |
| [B] (**What did Moses see on the way home?/**  **Qu’est-ce que Madani a vu sur le chemin de la maison ?/**  **¿Qué vio Moisés de camino a casa?**) | Correcto  (**flowers/**  **fleurs/**  **flores**) 1  Incorrecto 2  SIN RESPUESTA / DICE ‘NO sÉ’ 3 |  |
| [C] (**Why did Moses start crying?/**  **Pourquoi est-ce-que Madani a commencé à pleurer ?/**  **¿Por qué Moisés empezó a llorar?**) | Correcto  (**Because he fell/**  **parce qu’il est tombé/**  **porque se cayó**) 1  Incorrecto 2  SIN RESPUESTA / DICE ‘NO sÉ’ 3 |  |
| [D] *Verifique FL21B [A-C]: ¿Respondió el niño correctamente las tres preguntas?* | SÍ, TODAS CORRECTAS, FL21B[A-C]=1 1  NO, AL MENOS UNA INCORRECTA O SIN RESPUESTA/NS 2 | 2*⇨ FL21D* |
| [E] (**Where did Moses fall?/**  **Ou est-ce que Madani est tombé ?/**  **¿Dónde se cayó Moisés?**) | CorrectO  (**near a banana tree/**  **a cote d’un bananier/**  **cerca de un banano**) 1  Incorrecto 2  SIN RESPUESTA / DICE ‘NO sÉ’ 3 |  |
| [F] (**Why was Moses happy?/**  **Pourquoi Madani a-t-il été très content ?/**  **¿Por qué Moisés se puso feliz?**) | CorrectO  (**Because the farmer gave him many flowers or Because he had flowers to give to his mother/**  **parce que le fermier lui a donne plein de fleurs ou parce qu’il a eu des fleurs pour sa mere/**  **Porque el granjero le dio muchas flores o Porque tenía flores para su madre**) 1  IncorrectO 2  SIN RESPUESTA / DICE ‘NO sÉ’ 3 |  |
| **FL21C**. *Verifique FL21B [E-F]: ¿Respondió el niño ambas preguntas correctamente?* | SÍ, AMBAS FL21B[e-F]=1 1  No, AL MENOS UNA INCORRECTA O SIN RESPUESTA / NS 2 | 1*⇨FL23* |
| **FL21D**. Tengo otra historia en (lista de idiomas que aún no se han intentado). ¿Te gustaría intentar leerlo/uno de ellos?  *El niño no puede elegir el mismo idioma que ya intentó.* | INGLÉS 11  FRANCÉS 12  ESPAÑOL 13  NO QUIERE PROBAR 95 | 95*⇨FL23* |
| **FL21E**. *Verifique CB3: ¿la edad del niño?* | edad 7-9 años 1  edad 10-14 años 2 | 1*FL21G* |
| **FL21F**. *Verifique CB7: En el año escolar actual, ¿asistió el niño a la escuela o a algún programa de educación infantil?*  *Verifique ED9 en el Módulo de EDUCACIÓN en el CUESTIONARIO DEL HOGAR si no se preguntó CB7 para el niño.* | SÍ, CB7/ED9=1 1  No, CB7/ED9=2 o EN BLANCO 2 | 1*FL21N* |
| **FL21G**. *Entregue al niño el LIBRO DE LECTURAS Y NÚMEROS en el idioma registrado en FL21D.*  *Abra la página que muestra el item de práctica de lectura, señale la oración y diga:*  *Al igual que antes, me gustaría que leyeras esto en voz alta. Después, puedo hacerte una pregunta.*  *(****English:*** ***John is a boy. Anne is a girl. John has 2 eggs. Anne has 3 eggs.***  ***French: Jean est un garçon. Anne est une fille. Jean a 2 œufs. Anne a 3 œufs.***  ***Spanish: Luis es un niño. Ana es una niña. Luis tiene 2 huevos. Ana tiene 3 huevos.*** | | |
| **FL21H**. *¿El niño leyó correctamente cada palabra en la práctica?* | Sí 1  No 2 | 2*FL23* |
| **FL21I**. *Una vez terminada la lectura, pregunte:*  (**How many eggs does John have?/**  **Combien d'œufs Jean a-t-il ?/**  **¿Cuántos huevos tiene Luis?**) | CorrectO  (**2/**  **2/**  **2**) 1  OTRAS RESPUESTAS 2  SIN RESPUESTA DESPUÉS DE 5 SEGUNDOS 3 | 1*⇨FL21K* |
| **FL21J**. *Diga:*  (**John has 2 eggs./**  **Jean a 2 œufs./**  **Luis tiene 2 huevos.**) |  | *⇨FL23* |
| **FL21K**. Aquí hay otra pregunta:  (**Who has more eggs: John or Anne?/**  **Qui a plus d'œufs: Jean ou Anne ?/**  **¿Quién tiene más huevos: Luis o Ana?**) | CorrectO  (**Anne/**  **Anne/**  **Ana**) 1  OTRAS RESPUESTAS 2  SIN RESPUESTA DESPUÉS DE 5 SEGUNDOS 3 | 1*⇨FL21M* |
| **FL21L**. *Diga:*  (**Anne has more eggs than John. Anne has 3 eggs and John has 2./**  **Anne a plus d’œufs que Jean. Anne a 3 œufs et Jean a 2./**  **Ana tiene más huevos que Luis. Ana tiene 3 huevos y Luis tiene 2.**) |  | *⇨FL23* |
| **FL21M**. *Dé vuelta a la página para revelar el pasaje de lectura. Diga:*  Gracias. Ahora quiero que intentes esto. |  | *⇨FL21O* |
| **FL21N**. *Entregue al niño el LIBRO DE LECTURAS Y NÚMEROS en el idioma registrado en FL21D.*  *Abra el libro en la página del pasaje de lectura..* |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FL21O**. He aquí una historia. Quiero que lo leas en voz alta con el mayor cuidado posible.  Empezarás aquí (señale la primera palabra en la primera línea) y leerás línea por línea (señale la dirección para leer cada línea).  Cuando termines, te haré algunas preguntas sobre lo que has leído.  Si llegas a una palabra que no conoces, pasa a la siguiente.  Pon tu dedo en la primera palabra. ¿Listo? Empieza. | Mary | is | seven | years | old. | One | morning, |
| Marie | a | sept | ans. | Un | matin, | sa |
| María | tiene | siete | años. | Una | mañana, | su |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| her | grandmother | sent | her | to | the | market |
| grand-mère | l'a | envoyée | au | marché | pour | acheter |
| abuela | la | envió | al | mercado | a | comprar |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| to | buy | carrots. | She | gave | Mary | some |
| des | carottes. | Elle | lui | a | donné | de |
| tomates. | Ella | le | dio | a | María | algo |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| money. | Mary | put | it | in | her | bag. |
| l'argent. | Marie | l'a | mis | dans | son | sac. |
| de | dinero. | María | lo | puso | en | su |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| The | bag | had | a | big | hole. | On |
| Le | sac | avait | un | gros | trou. | Sur |
| bolsa. | La | bolsa | tenía | un | gran | agujero |
| 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 |
| the | way, | Mary | lost | the | money. | Peter |
| le | chemin, | Marie | a | perdu | l'argent. | Pierre |
| En | el | camino, | María | perdió | el | dinero. |
| 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 |
| saw | the | money | and | gave | it | to |
| a | vu | l'argent | et | l'a | donné | à |
| Pedro | vio | el | dinero | y | se | lo |
| 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 |
| Mary. | She | was | happy. | Mary | thanked | Peter |
| Marie. | Elle | était | heureuse. | Marie | a | remercié |
| dio | a | María. | Ella | se | puso | contenta. |
| 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 |
| and | walked | to | the | market. |  |  |
| Pierre | et | est | allée | au | marché. |  |
| María | le | dio | las | gracias | a | Pedro |
| 57 | 58 | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| y | caminó | hacia | el | mercado. |  |  |
| 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FL21P**. *Resultados de lectura del niño.*  *Las palabras incorrectas o perdidas (B) son aquellas marcadas como incorrectas durante la lectura más la diferencia entre el número de la última palabra en la historia (Inglés: 61 / Francés: 62 / Español: 68) y la última palabra intentada (A).*  *Si el niño no intentó leer la historia, registre “00” como la última palabra que intentó (A).* | ÚLTIMA PALABRA INTENTADA  (A) NÚMERO \_\_ \_\_  NÚMERO TOTAL DE PALABRAS INCORRECTAS U OMITIDAS  (B) NÚMERO \_\_ \_\_ |  |
| **FL21Q**. *Verifique FL21P (B): ¿El niño leyó incorrectamente u omitió (inglés: 7 / francés: 7 / español: 7) o más palabras?* | SÍ, AL MENOS (**INGLÉS:7/FRANCÉS:7/ ESPAÑOL:7**) PALABRAS INCORRECTAS 1  NO, MENOS DE (**INGLÉS:7/FRANCÉS:7/ ESPAÑOL:7**) PALABRAS INCORRECTAS 2 | 1*⇨FL23* |
| **FL22**. Ahora te voy a hacer unas preguntas sobre lo que has leído.  *Si el niño no da una respuesta después de unos segundos, repita la pregunta. Si el niño parece incapaz de dar una respuesta después de repetir la pregunta, marque ‘Sin respuesta’ y diga: Gracias. Está bien. Seguiremos adelante.*  *Asegúrese de que el niño todavía pueda ver el pasaje y pregunte:* |  |  |
| [A] (**How old is Mary?/**  **Quel âge a Marie ?/**  **¿Cuántos años tiene María?**) | CorrectO  (**7/**  **7/**  **7**) 1  IncorrectO 2  SIN RESPUESTA / DICE ‘NO SÉ’ 3 |  |
| [B] (**Who sent Mary to the market?/**  **Qui a envoyé Marie au marché ?/**  **¿Quién envió a María al mercado?**) | CorrectO  (**her grandmother/**  **Sa grand-mère/**  **Su abuela**) 1  Incorrect0 2  SIN RESPUESTA / DICE ‘NO SÉ’ 3 |  |
| [C] (**What was Mary asked to buy?/**  **Qu'est-ce qu'on a demandé à Marie d'acheter ?/**  **¿Qué le pidieron a María que comprara?**) | CorrectO  (**Carrots/**  **Carottes/**  **Tomates**) 1  IncorrectO 2  SIN RESPUESTA / DICE ‘NO SÉ’ 3 |  |
| [D] *Verifique FL22 [A-C]: ¿El niño respondió correctamente a las tres preguntas?* | SÏ, TODAS CORRECTAS, FL22[A-C]=1 1  NO, AL MENOS UNA INCORRECTA O SIN RESPUESTA/NS 2 | 2*⇨ FL23* |
| [E] (**Why did Mary lose the money?**/  **Pourquoi Marie a-t-elle perdu l'argent ?**/  **¿Por qué María perdió el dinero?**) | CorrectO  (**Because it fell through the hole in the bag or Because the bag had a hole**/  **Parce qu'il est tombé à travers le trou dans le sac ou Parce que le sac avait un trou**/  **Porque cayó a través del agujero en la bolsa o Porque la bolsa tenía un agujero**) 1  IncorrectO 2  SIN RESPUESTA / DICE ‘NO SÉ’ 3 |  |
| [F] (**Why was Mary happy?**/  **Pourquoi Marie était heureuse ?**/  **¿Por qué se puso contenta María?**) | CorrectO  (**BECAUSE PETER GAVE her the money or Because Peter found the money**/  **Parce que Pierre lui a donné l'argent ou Parce que Pierre a trouvé l’argent**/  **Porque Pedro le dio el dinero o Porque Pedro encontró el dinero**) 1  IncorrectO 2  SIN RESPUESTA / DICE ‘NO SÉ’ 3 |  |
| **FL23**. *Dé vuelta a la página del LIBRO DE LECTURAS Y NÚMEROS para que el niño mire la lista de números. Asegúrese que el niño esté viendo esta página.*  Ahora aquí hay algunos números. Quiero que apuntes a cada número y me digas cuál es.  *Señale el primer número y diga:*  Empieza aquí.  *Si el niño se detiene en un número por un tiempo, dígale cuál es el número, registre ‘3’, Sin intento, señale el siguiente número y diga:*  ¿Cuál es este número*?*  *Si el niño no intenta 2 números consecutivos, registre ‘3’, Sin intento, para los números restantes y diga:*  Gracias, está bien. | **9**  CorrectO 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3  **12**  CorrectO 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3  **30**  CorrectO 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3  **48**  CorrectO 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3  **74**  CorrectO 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3  **731**  CorrectO 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3 |  |
| **FL23A**. *Verifique FL23: ¿El niño identificó correctamente dos de los primeros tres números (9, 12 y 30)?* | SÍ, AL MENOS DOS CORRECTAS 1  No, AL MENOS 2 INCORRECTAS O SIN INTENTO 2 | 2*FL27A* |
| **FL24**. *Dé vuelta la página para que el niño vea el primer par de números. Asegúrese de que el niño esté viendo esta página. Decir:*  Mira estos números. Dime cuál es más grande.  *Registre la respuesta del niño antes de pasar la página del libro y repita la pregunta para el siguiente par de números..*  *Si el niño no da una respuesta después de unos segundos, repita la pregunta. Si el niño parece no poder dar una respuesta después de repetir la pregunta, registre ‘3’, Sin intento, para el par de números apropiado, dé vuelta a la página de la libreta y muéstrele al niño el siguiente par de números.*  *Si el niño no intenta 2 pares consecutivos, registre ‘3’, Sin intento, para los pares restantes y diga:*  Gracias. Está bien. Pasaremos a la siguiente actividad*.* | **7 & 5**  CorrectO (7) 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3  **11 & 24**  CorrectO (24) 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3  **58 & 49**  CorrectO (58) 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3  **65 & 67**  CorrectO (67) 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3  **146 & 154**  CorrectO (154) 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3 |  |
| **FL25**. *Dele al niño lápiz y papel. Dé vuelta a la página para que el niño mire la primera suma. Asegúrese de que el niño esté viendo esta página. Diga:*  Mira esta suma. ¿Cuánto es (**número más número**)? Dime la respuesta. Puedes usar lápiz y papel si te ayuda.  *Registre la respuesta del niño antes de pasar la página del libro y repita la pregunta para la siguiente suma.*  *Si el niño no da una respuesta después de unos segundos, repita la pregunta. Si el niño parece no poder dar una respuesta después de repetir la pregunta, registre ‘3’, Sin intento, para la suma apropiada, dé vuelta la página de la libreta y muéstrele al niño la siguiente suma.*  *Si el niño no intenta 2 sumas consecutivas, registre ‘3’, Sin intento, para las sumas restantes y diga:*  Gracias. Está bien. Pasaremos a la siguiente actividad*.* | **3 + 2**  CorrectO (5) 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3  **8 + 6**  CorrectO (14) 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3  **7 + 3**  CorrectO (10) 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3  **13 + 6**  CorrectO (19) 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3  **12 + 24**  CorrectO (36) 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3 |  |
| **FL26**. *Pase a la primera hoja de práctica para el reconocimiento de patrones. Diga:*  *Aquí hay algunos números*. 1, 2, \_\_, y 4.  *Señale cada número y el espacio en blanco y diga:*  *¿Qué número va aquí?* | CorrectO (3) 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3 | 2*⇨FL26B*  3*⇨FL26B* |
| **FL26A**. Eso es correcto, 3. Hagamos otra. |  | *⇨FL26C* |
| **FL26B**. *No explique cómo obtener la respuesta correcta. Sólo diga:*  El número 3 va aquí. Di los números conmigo. (*Señale cada número*) 1, 2, 3, 4. Aquí va el 3. Hagamos otro. |  |  |
| **FL26C**. Aquí hay algunos números más. 5, 10, 15 y \_\_.  *Señale cada número y el espacio en blanco y diga:*  *¿Qué número va aquí?* | CorrectO (20) 1  IncorrectO 2  SIN INTENTO 3 | 2*⇨FL26E*  3*⇨FL26E* |
| **FL26D**. Eso es correcto, 20. |  | *⇨FL27* |
| **FL26E**. *No explique cómo obtener la respuesta correcta. Sólo diga:*  El número 20 va aquí. Di los números conmigo. (*Señale cada número*) 5, 10, 15, 20. Aquí va el 20. |  |  |
| **FL26F**. *Verifique FL26: ¿Fue correcta la respuesta?* | SÍ, FL26=1 1  No, FL26=2 o 3 2 | 2*FL27A* |
| **FL27**. Ahora quiero que intentes esto por tu cuenta.  Aquí hay algunos números más. Dime qué número va aquí (señalando el número que falta).  *Registre la respuesta del niño antes de pasar la página del libro y repetir la pregunta.*  *Si el niño no da una respuesta después de unos segundos, repita la pregunta. Si el niño parece no poder dar una respuesta después de repetir la pregunta, registre ‘3’, Sin intento, para el patrón apropiado, dé vuelta la página de la libreta y muéstrele al niño el siguiente patrón.*  *Si el niño no intenta 2 patrones consecutivos, registre ‘3’, Sin intento, para los patrones restantes y diga:* Gracias. Está bien. | **5, 6, 7, \_\_**  Correcto (8) 1  Incorrecto 2  SIN INTENTO 3  **14, 15, \_\_, 17**  Correcto (16) 1  Incorrecto 2  SIN INTENTO 3  **20, \_\_, 40, 50**  Correcto (30) 1  Incorrecto 2  SIN INTENTO 3  **2, 4, 6, \_\_**  Correcto (8) 1  Incorrecto 2  SIN INTENTO 3  **5, 8, 11, \_\_**  Correcto (14) 1  Incorrecto 2  SIN INTENTO 3 |  |
| **FL27A**. Esa fue mi última pregunta. Realmente disfruté hablar contigo. Fue muy amable de tu parte ayudarnos. Muchas gracias.  *Si el niño o la madre/cuidadora le pregunta qué tan bien le ha ido, elogie al niño por su esfuerzo, pero no comente sobre su desempeño. Puede decir:*  No estoy capacitado para decirte/decirle cómo te has desempeñado (se ha despeñado su hijo) pero (tu/su) participación ayudará a las autoridades a comprender cuánto están aprendiendo los niños en el país. |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FL28**. *Resultado de la entrevista con el niño/a.*  *Comente con su supervisor cualquier resultado no completado.* | Completada 01  ausente 02  Madre / Cuidadora rechazó 03  niño/a rechazó 04  completadA PARCIALMENTE…………………05  Incapacitado/a 06  Otro (*especifique*) 96 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FS11**. *Registre la hora.* | Horas y minutos \_\_ \_\_ : \_\_ \_\_ |  |
| **FS12.** *Idioma del cuestionario.* | ESPAÑOL 1  idioma 2 2  idioma 3 3 |  |
| **FS13**. *Idioma de la entrevista.* | ESPAÑOL 1  idioma 2 2  idioma 3 3  Otro idioma  (especifique) 6 |  |
| **FS14**. *Lengua materna del entrevistado.* | ESPAÑOL 1  idioma 2 2  idioma 3 3  Otro idioma  (especifique) 6 |  |
| **FS15***. ¿Se utilizó un traductor en alguna parte de este cuestionario?* | sí, todo el cuestionario 1  sí, parte del cuestionario 2  No, no se utilizó 3 |  |
| **FS16**. Agradezca al entrevistado y al niño/a por su cooperación.  Proceda a completar el resultado en FS17 en el PANEL DE INFORMACIÓN de NIÑO/AS 5-17 y luego vaya al CUESTIONARIO DE HOGAR y complete HH56.  Haga arreglos para la administración del (los) cuestionario(s) faltantes para este hogar. | | |

|  |
| --- |
| **Observaciones de la entrevistadora** |
|  |

|  |
| --- |
| **Observaciones del supervisor/a** |
|  |

Libreta del módulo CF

Sam es un gato. Tina es una perra. Sam tiene 5. Tina tiene 6.

Moisés va en segundo curso. Un día iba a casa desde la escuela. Él vió unas flores rojas en el camino. Estaban cerca de una finca de tomates. Moisés quería recoger unas cuantas flores para su madre. Moisés corrío rápido por la finca para revisar las flores. Él se cayó cerca de un banano. Empezó a llorar. El granjero lo vió y corrió. Dio a Moses muchas flores, Moisés se puso feliz.

Juan es un niño. Ana es una niña. Juan tiene 2 huevos. Ana tiene 3 huevos.

Mary tiene 7 años. Una mañana, su abuela la envío al mercado a comprar zanahorias. Le dio a Mary algo de dinero. Mary lo puso en su bolso. La bolsa tenía un gran agujero. En el camino, Mary perdió el dinero. Pedro vio el dinero y se lo dio a Mary. Ella estaba feliz. Mary agradeció a Pedro y caminó hacia el mercado.

9

12

30

48

74

731

7 5

11 24

58 49

65 67

146 154

3 + 2 =

8 + 6 =

7 + 3 =

13 + 6 =

12 + 24 =

1 2 \_\_ 4

5 10 15 \_\_

5 6 7 \_\_

14 15 \_\_ 17

20 \_\_ 40 50

2 4 6 \_\_

5 8 11 \_\_